

В прошлое воскресенье (2-го декабря) православные христиане чтили память святителя Филарета (Дроздова), митрополита Московского.

**Ответы на вопросы предыдущего выпуска
(02.12.2018)**

Святителя Филарета считают крупнейшим русским православным богословом XIX века. Неудивительно, что



ВОПРОСЫ

трудом всей жизни святителя является столь значимое и непростое дело – **перевод на русский язык Священного Писания Ветхого и Нового Завета**.

Данная идея не была единогласно одобряема. Возникла даже полемика двух Филаретов – митрополита Московского (Дроздова) и митрополита Киевского (Амфитеатрова). Последний, хотя и был другом московского святителя, открыто выступил против «русской Библии». Император Александр II распорядился ознакомить Филарета Московского с доводами Киевского митрополита. В ответ на них Филарет (Дроздов) составил записку в защиту русского перевода. Было организовано Синодальное рассуждение. Филарет (Дроздов) указывал, что русский язык не уступает славянскому в выразительности, что отцы Церкви и вся ранняя Церковь держались Септуагинты¹, потому что в то время греческий язык был наиболее распространенным в Империи. Далее, Филарет отмечал, что церковнославянский текст Библии содержит много непонятного не только для простого народа, но и для рядового духовенства. Предложение митрополита Киевского частично русифицировать церковнославянский текст Филарет (Дроздов) отверг, полагая, что подобная полумера только внесет путаницу. Подводя итог, Московский митрополит писал, что «православная Российская Церковь не должна лишать православный народ чтения Слова Божия на языке современном, общевразумительном, ибо такое лишение было бы несообразно с учением святых отец и духом восточно-кафолической церкви, с духовным благом православного народа». Он выразил сожаление, что вынужден «входить в состязание» по вопросу столь очевидному и полемизировать с «досточтимым мужем», то есть Филаретом Киевским.

Мнение Московского святителя оказалось решающим, и дело русского перевода Священного Писания получило ход.

Полная русская Библия вышла из печати уже после его кончины в 1876 году.

ВОПРОСЫ

Филарет (Дроздов) также считается выдающимся *проповедником*. Один из блестящих русских историков и богословов XX века протоиерей Георгий Флоровский в своей известной книге «Пути русского богословия» так характеризовал проповеднический талант святителя: «Это было всегда живое слово и мыслящее слово, вдохновительное размышление вслух. Проповедь у Филарета всегда была благовестием, никогда не бывала только красноречием». Неудивительно, что святителя называют «**Московским Златоустом**». У современного православного писателя Александра Сегеня² даже есть такая книга – «Московский Златоуст. Жизнь, свершения и проповеди Филарета (Дроздова), митрополита Московского».

¹ Септуагинта; также Перевод семидесяти толковников — собрание переводов Ветхого Завета на древнегреческий язык.

² Вам (вашим родителям) может быть знаком фильм «Поп» (2009), который снят по одноимённому роману Александра Сегеня.



Наш храм освящён во имя святого Георгия Победоносца. Память этого великомученика особо чтится Православной Церковью несколько раз в году:

- 6 мая (мученическая кончина святого);
- 16 ноября (освящение храма святого Георгия в Лидде в IV веке);
- 23 ноября (установленное в Грузии воспоминание колесования святого Георгия) и
- 9 декабря (освящение церкви великомученика Георгия в Киеве в 1051 году (празднование Русской православной церкви, известное в народе как осенний Юрьев³ день)).

Вопрос этого выпуска

У русских князей, начиная с равноапостольного князя Владимира (около 960-1015), существовал благочестивый обычай основывать храмы в честь своих святых покровителей. Так, равноапостольный Владимир (в святом Крещении Василий) построил в Киеве и Вышгороде храмы во имя святителя Василия Великого; князь Изяслав I (1054-1068), в Крещении Димитрий, построил в Киеве храм и монастырь во имя святого великомученика Димитрия.

А какой князь (во святом Крещении Георгий) построил в 1051 году киевский храм в честь святого Георгия Победоносца? (Подсказка: этот князь жил в X и XI веках.)

- 1) князь Юрий Долгорукий
- 2) Игорь, князь Черниговский
- 3) Ярослав Мудрый
- 4) князь Лев Николаевич Мышкин

При ответе на этот вопрос не стесняйтесь пользоваться описанием события в церковном календаре, учебником истории и помощью родителей.

В течение недели отправляйте правильные ответы на электронную почту редактору (адрес указан внизу страницы); не забудьте указать Ваше имя и фамилию. По итогам правильных ответов в конце месяца будет определён победитель, который получит приз...

³ На Руси с древних времён святой Георгий почитался под именем Юрия или Егория.